



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
25 March 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой  
дискриминации**

Семьдесят шестая сессия

15 февраля – 12 марта 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии со  
статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации**

**Исландия**

1. Комитет рассмотрел девятнадцатый и двадцатый периодические доклады государства-участника, которые должны были быть представлены 4 января 2008 года и которые представлены в одном документе (CERD/C/ISL/20), на своих 1989-м и 1990-м заседаниях (CERD/C/SR.1989 и CERD/C/SR.1990) 25 и 26 февраля 2010 года. На своем 2006-м заседании (CERD/C/SR.2006), состоявшемся 10 марта 2010 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует доклад государства-участника, который соответствует руководящим указаниям Комитета по представлению докладов, а также исчерпывающие письменные и устные ответы делегации на вопросы, заданные Комитетом. Он также приветствует своевременное и регулярное представление государством-участником своих периодических докладов. Он выражает удовлетворение по поводу появившейся таким образом возможности вести постоянный конструктивный диалог с государством-участником.

**В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует принятие в январе 2007 года стратегии интеграции иммигрантов и политическую декларацию правительства от 23 мая 2007 года, в которой также уделяется приоритетное внимание проблемам иммигрантов.

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что в четырехлетнем плане государства-участника (2007–2011 годы) в отношении полиции особое внимание уделяется укомплектованию сил полиции людьми, которые отражают многокультурную структуру общества.
5. В отношении своих предыдущих заключительных замечаний (CERD/C/ISL/18, пункт 11) Комитет с удовлетворением отмечает объяснение, представленное государством-участником по вопросу о плане подготовки пограничников и сотрудников полиции с уделением особого внимания защите беженцев и условиям в странах происхождения.
6. Комитет принимает к сведению позитивную работу, проделанную Многокультурным и информационным центром, Межкультурным центром и Советом по делам иммигрантов, и призывает государство-участник продолжить оказание поддержки этим центрам и консультировать их по вопросам разработки и осуществления политики в области борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.
7. Комитет приветствует принятие в декабре 2005 года Закона об агентстве по временному трудоустройству № 139/2005, который, в частности, гарантирует иностранным рабочим социальные права на той же основе, что и жителям страны, и распространение коллективных соглашений на лиц, нанимаемых через агентства по временному трудоустройству.
8. Комитет приветствует утверждение в марте 2009 года первого правительственного плана действий по борьбе с торговлей людьми.
9. Комитет также приветствует вступление в силу 1 июля 2008 года трех законопроектов, касающихся обучения детей с дошкольного уровня до окончания средней школы, с учетом изменений, происходящих в обществе и трудовой сфере, с учетом структуры семьи и роста числа людей, родным языком которых не является исландский, а также многокультурных различий среди школьников. Комитет отмечает, что эти законопроекты содержат особые положения, касающиеся детей, родным языком которых не является исландский.
10. Комитет с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что с 2005 года в соответствии с национальной программой переселения, получившей название "Женщины в группе риска", женщины и дети-беженцы были приняты в рамках программы УВКБ.

### **С. Озабоченности и рекомендации**

11. Комитет отмечает, что Конвенция все еще не включена во внутреннее право государства-участника.

**Комитет вновь отмечает важность включения всех основных положений Конвенции во внутреннее законодательство с целью обеспечения комплексной защиты от расовой дискриминации. Комитет с удовлетворением отмечает документ коалиционного правительства Исландии, в котором говорится, что ратифицированные международные конвенции по правам человека будут полностью включены во внутреннее законодательство.**

12. Комитет отмечает, что, хотя государство-участник приняло ряд законодательных актов, направленных на обеспечение равенства людей и предотвращение некоторых проявлений расовой дискриминации, в стране отсутствует комплексное антидискриминационное законодательство, направленное на защиту всех прав, прямо предусмотренных в статьях 2 и 5 Конвенции.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть вопрос о принятии комплексного антидискриминационного законодательства, касающегося всех проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью во всех сферах жизни, и предусмотреть, в частности, эффективные средства правовой защиты в гражданских и административных процедурах.**

13. Комитет с сожалением отмечает, что государство-участник пока еще не создало национального учреждения по правам человека с широким мандатом, направленным на поощрение и защиту прав человека в соответствии с принципами, относящимися к статусу национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы, резолюция 43/134 Генеральной Ассамблеи, приложение). (Статьи 2 и 6)

**Комитет вновь ссылается на свою предыдущую рекомендацию о том, что государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании независимого учреждения по правам человека с широким мандатом, направленным на поощрение и защиту прав человека в соответствии с Парижскими принципами. Комитет также призывает государство-участник наделить такое учреждение полномочиями в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции.**

14. Комитет отмечает, что число иностранцев, проживающих в государстве-участнике, за последние несколько лет существенно возросло (с 3,6% от общей численности населения в 2005 году до 7,6% в 2009 году). В этой связи Комитет с озабоченностью отмечает, что почти 700 молодых людей зарегистрированы в онлайн-вом "Обществе против поляков в Исландии" (статьи 4 и 7).

**С удовлетворением отмечая, что власти государства-участника приняли решительные меры для закрытия этого сайта, Комитет в то же время настоятельно призывает государство-участник продолжить, согласно его общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан, по-прежнему проявлять бдительность в отношении актов расизма, включая человеконенавистнические выступления в Интернете, которые часто появляются в период экономических трудностей. Он рекомендует продолжать усилия по предотвращению и борьбе с предрассудками и поощрять взаимопонимание и терпимость во всех сферах жизни, особенно в отношении молодежи и средств массовой информации. Комитет также рекомендует государству-участнику и далее совершенствовать образование в области прав человека в школах, в частности путем его включения в стандартные школьные программы и программы подготовки преподавателей.**

15. Комитет отмечает, что с 2004 года два случая, связанные с обвинениями в расовой дискриминации, были доведены до сведения сотрудника по связи между полицией и лицами иностранного происхождения в Рейкьявике, однако ни по одному из этих случаев соответствующие стороны не захотели принять дальнейшие меры. Комитет также отмечает, что со времени представления последнего периодического доклада государства-участника не было получено ни одной жалобы на предполагаемые нарушения статьи 180 Общего уголовного кодекса (отказ в доступе к товарам, услугам или общественным местам). Также были зарегистрированы четыре случая предполагаемых нарушений статьи 233 а) того же Кодекса (дискриминационные действия), однако дела по ним были прекращены за недостаточностью улик (статья 5 а), b) и f) и статья б).

**Комитет рекомендует принять меры для повышения осведомленности лиц иностранного происхождения в отношении их прав, информирова-**

ния жертв обо всех имеющихся в их распоряжении средствах правовой защиты, содействия их доступу к правосудию и организации соответствующей подготовки судей, адвокатов и сотрудников правоохранительных органов. Напоминая о своей общей рекомендации № 31 (2005) о предотвращении расовой дискриминации в деятельности и функционировании системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику во всех случаях проверять причины, по которым соответствующие стороны не хотят принимать дальнейших мер. Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию (CERD/C/ISL/18, пункт 14) о том, что государству-участнику следует перенести бремя доказывания на ответчика в делах, связанных с отказом в доступе к общественным местам, как это также отражено в его общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан.

16. Комитет отмечает, что приблизительно 40% женщин, проживающих в приюте в Рейкьявике, это женщины-иммигранты. Он отмечает, что в мае 2008 года государство-участник внесло поправки в иммиграционное законодательство, с тем чтобы разрешить лицам из стран, не входящих в европейскую экономическую зону, сохранять вид на жительство после развода с исландским супругом/супругой в случае применения жестокого обращения или насилия к иностранному супругу/супруге или его/ее ребенку (статья 5 b)).

**Комитет рекомендует государству-участнику изучить факторы, обуславливающие высокую долю женщин-иммигрантов в приюте для женщин. Комитет далее рекомендует государству-участнику осуществить по всей национальной территории комплексную программу повышения осведомленности о законодательных изменениях, касающихся женщин-иммигрантов.**

17. Комитет с удовлетворением отмечает, что в Законе № 86/2008, вносящим поправки в Закон об иностранцах № 96/2002, было изъято требование о том, чтобы для получения вида на жительство в качестве члена семьи иностранный супруг или партнер по совместному проживанию или лицо, имеющее зарегистрированные отношения с лицом, законно проживающим в государстве-участнике, должен достичь 24-летнего возраста. В то же время он с озабоченностью отмечает, что в статье 13 3) Закона об иностранцах предусматривается, что во всех случаях, когда один из супругов достиг 24-летнего возраста, должно быть проведено специальное расследование для установления того, не является это мошенничеством или принудительным браком (статья 5 d) iv)).

**Комитет рекомендует, чтобы расследование производилось только в случае наличия обоснованной причины полагать, что вступление в брак или зарегистрированное партнерство не было осуществлено по обоюдному согласию сторон, и в этой связи напоминает о важности статьи 5 d) iv) Конвенции.**

18. Приветствуя поправки 2008 года к Закону № 97/2002 о праве иностранных граждан на работу, согласно которым разрешения на временное трудоустройство выдаются на имя иностранного рабочего, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с тем, что выдача разрешения на работу у конкретного работодателя усилит уязвимость иностранного рабочего, особенно с учетом того, что среди иностранцев особенно велика доля безработных (статья 5 e) i)).

**Комитет напоминает о своей общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан и настоятельно призывает государст-**

во-участник, чтобы режим в отношении условий труда, ограничений и требований, который применяется в отношении иностранных рабочих, был не менее благоприятным, чем тот, который распространяется на граждан государства-участника. Комитет рекомендует, чтобы разрешения на временное трудоустройство выдавались в связи с конкретным видом работы/вознаграждаемой деятельностью и на конкретный срок, а не в связи с конкретным работодателем. Комитет далее рекомендует, чтобы право на обжалование решения Департамента труда в связи с просьбами о временных разрешениях или аннулировании таких разрешений также предоставлялось самому трудящемуся, а не содержало требования о наличии подписи работодателя и трудящегося.

19. Комитет выражает озабоченность в связи с сообщениями о чрезвычайно высоком отсеве учащихся-иммигрантов в последних классах средней школы (статья 2, пункты 2 и 5 е)).

**Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по улучшению положения учащихся-мигрантов в системе среднего образования для увеличения числа учащихся и улучшения посещаемости, а также уменьшения отсева из школ.**

20. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых имеют непосредственное отношение к теме расовой дискриминации, таких, как Международная конвенция 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

21. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Дурбанской конференцией, Комитет рекомендует государству-участнику при реализации положений Конвенции в своем внутреннем законодательстве осуществлять положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других принятых на национальном уровне мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий.

22. В связи с подготовкой следующего периодического доклада Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультироваться и расширять диалог с организациями гражданского общества, деятельность которых связана с защитой прав человека, в частности с борьбой против расовой дискриминации.

23. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 61/148 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2006 года и резолюцию 62/243 от 24 декабря 2008 года, в которых Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства – участники Конвенции ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой поправки и незамедлительно направить Генеральному секретарю письменное уведомление о своем согласии с этой поправкой.

24. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать быстрый и беспрепятственный доступ общественности к своим докладам на момент их представления, а также публиковать замечания Комитета по этим докладам на официальном языке и, по мере необходимости, на всех других широко используемых языках.

25. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 1993 году, Комитет предлагает государству-участнику представить обновленный вариант указанного документа в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на десятом Межкомитетском совещании правозащитных органов, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

26. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры с поправками, Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 13, 18 и 19 выше.

27. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на важное значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 11 и 12 выше, и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах по выполнению этих рекомендаций.

28. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать первый, двадцать второй и двадцать третий периодические доклады, подлежащие представлению 4 января 2013 года, в едином документе с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1) и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

---